



Asignatura: **LENGUA FRANCESA V**

Cátedra: **Única**

Docente responsable: **Emilia Liliana SUÁREZ**

Carrera/s: **Profesorado / Traductorado / Licenciatura**

Curso: **5to Año**

Régimen de cursado: **Anual**

Carga horaria semanal: **6 horas**

Correlatividades: **Especificadas en el plan de estudios vigente.**

1- FUNDAMENTACIÓN

Conforme al diseño curricular del plan de estudios vigente de la Facultad de Lenguas de la UNC, la asignatura de quinto año Lengua francesa V constituye una de las tres materias troncales de las carreras de licenciatura, profesorado y traductorado de francés.

El cursado de Lengua V permitirá al estudiante profundizar el nivel de “usuario competente, nivel autónomo” al que se aspira desde la lengua IV y obtener un nivel de “usuario competente nivel maestría” es decir, aquel que permite al aprendiente un grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua.

2- OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

A finalizar el año académico, los estudiantes estarán en condiciones de:

- Comprender y producir diferentes tipos de textos orales y escritos que den cuenta de la adquisición de una competencia lingüística y comunicacional compleja a nivel sintáctico, semántico y pragmático.
- Comunicarse tanto al oral como en el escrito realizando un uso fluido y efectivo de la lengua en distintos ámbitos sociales, académicos y profesionales.
- Reconocer las especificidades culturales de las sociedades francófonas desde una perspectiva intercultural basada en principios de inclusión, respeto, tolerancia, equidad y valoración positiva de la diferencia.
- Poner en práctica la adquisición de destrezas y habilidades de aprendizaje autónomo, de aprendizaje continuo y de fomento de espíritu crítico

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Los objetivos específicos apuntan al desarrollo de las competencias de comprensión oral y escrita y de expresión oral y escrita. Ante diversos textos, tanto a nivel de su tipología como al de su registro de lengua, el estudiante será llevado a probar su grado de comprensión, a mejorarlo y a expresarse con claridad, pertinencia y precisión.

Para la comprensión y expresión oral: al finalizar el año, los estudiantes estarán en condiciones de:

- Comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye reconstruyendo la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes.

- Expresarse espontáneamente y con gran fluidez transmitiendo informaciones de todo tipo, formulando opiniones personales, argumentando su punto de vista, discutiendo, y debatiendo con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
- Organizar un discurso oral coherente y cohesivo, adaptándolo a las diferentes variaciones enunciativas.

Para la comprensión y expresión escritas: al finalizar el ciclo lectivo, los estudiantes estarán en condiciones de:

- Inferir el sentido global de un texto a partir de su contexto. Formular hipótesis para luego confirmarlas o invalidarlas.
- Interpretar el mensaje del texto, identificando la situación enunciativa, las ideas principales, las secundarias y los detalles, así como las relaciones que se establecen entre todos los elementos.
- Adoptar una actitud crítica en la interpretación de los textos, recurriendo al propio sistema de referencias y a las propias competencias.
- Leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos, como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
- Reconstruir la información de un texto y transferirla sin riesgo de pérdidas de datos.
- Identificar los mecanismos de organización de un texto y evaluar las estrategias discursivas empleadas.
- Expresarse en un registro de lengua adecuado a las situaciones de comunicación requeridas y respetando las exigencias de las diferentes instancias enunciativas.
- Demostrar un conocimiento cabal del código escrito en sus distintas manifestaciones textuales tales como el resumen, la argumentación y la síntesis argumentada a partir de un corpus de textos.

3- METODOLOGÍA DE TRABAJO

Dadas las disposiciones universitarias se dedicará el 70 % de clases a la interacción presencial y el 30 por ciento a trabajos virtuales asincrónicos.

El enfoque que guiará a la asignatura se inscribirá en el marco de la perspectiva accional, que busca desarrollar en los estudiantes las habilidades necesarias para comunicarse de manera efectiva en situaciones reales de la vida cotidiana. Esta perspectiva se centra en la adquisición de competencias comunicativas prácticas que incluyen la comprensión auditiva, expresión oral, interacción oral y producción escrita. Este enfoque se basa en la idea de que el aprendizaje de una lengua extranjera debe ser un proceso significativo y relevante para los estudiantes, que les permita utilizar el idioma en situaciones reales y auténticas.

a- Para la práctica oral:

- Identificar las marcas propias del lenguaje oral.
- Tomar nota de documentos orales y audiovisuales con vistas a extraer las ideas principales y exponerlas de manera coherente.
- Hacer presentaciones orales utilizando diferentes técnicas de expresión.
- Improvisar.
- Participar activamente en debates, mesas redondas, simulaciones.

b- Para la práctica escrita:

- Analizar las características textuales propias de cada discurso a partir de distintos documentos escritos.
- Elaborar textos cuya organización lógica y textual se ajuste a los modelos estudiados: resúmenes, descripciones, argumentaciones, textos explicativos, síntesis personales, etc.
- Lograr en dichos textos el nivel requerido en lo que respecta a la ortografía, la sintaxis, la morfología y la semántica, para lo cual se realizarán imitaciones, transformaciones, reemplazos, ejercicios de transposición, investigaciones de campos semánticos y léxicos, etc.
- Iniciarse a la investigación realizando una búsqueda bibliográfica específica.

4- RECURSOS PEDAGÓGICOS

- Textos auténticos de información y opinión, extraídos de la prensa francesa y / o francófona, escrita, radiofónica y televisiva.
- Objetos culturales con algunos ecos de su repercusión social
- Textos literarios (novelas, cuentos, novelas cortas) en su versión integral y en lengua original.
- Textos académicos (resúmenes de artículos científicos; artículos de divulgación científica; ensayos cortos)

5- CONTENIDOS

Contenidos lingüísticos:

Los contenidos lingüísticos suponen el abordaje de textos de distinto tipo (narrativos, poéticos, argumentativos, descriptivos, informativos, explicativos, expresivos, exhortativos) que pongan en juego un lenguaje formal o informal; coloquial o literario. Se impulsará el enriquecimiento léxico a través de la constitución de campos analógicos de palabras, de su reemplazo y de la contextualización sistemática de los nuevos términos y expresiones idiomáticas.

Contenidos léxicos:

El contenido léxico estará en estrecha relación con los ejes temáticos y con los textos de lectura obligatoria.

Contenidos gramaticales:

Revisión de los contenidos estudiados desde primer año hasta cuarto año en función de su aplicación a la práctica de la lengua oral y escrita. Aplicación de dichos contenidos profundizando y precisando los matices semánticos y discursivos en función de situaciones de comunicación de mayor complejidad lingüística que las que se plantean en los dos primeros años de aprendizaje.

Contenidos discursivos:

Los contenidos discursivos comprenden el estudio de estructuras textuales a la luz de nociones de coherencia y cohesión y el reemplazo de deícticos, conectores, relaciones lógicas y retóricas.

Contenidos culturales:

Los contenidos culturales surgen de los distintos temas abordados en los textos que abarcan los intereses humanos y sociales contemporáneos.

Contenidos temáticos:

Los contenidos temáticos se articulan sobre la base de dos ejes organizadores relacionados con la sociolingüística a lo largo de los cuales se tratarán temas de actualidad.

Unidad 1: La Langue Française: un bien commun?

- L'aventure du français: dates importantes
- Francophonies
- Langue universelle
- Langues régionales
- Les registres de langue
- Les critiques actuelles envers la langue de Molière

Obra literaria:

ROGER, Marie-Sabine. (2008) *La tête en friche*. Éditions du Rouergue.

TRANSITION

La transition sera assurée par la découverte de la chanson « Lettre à la République » du rappeur français Kery James. Ce document déclencheur permettra aux étudiants de faire des recherches sur les informations y présentées, confirmer ou refuter les mots de l'artiste d'origine guadeloupéenne.

Unidad 2: La Langue Française: un instrument d'intégration?

- Crise migratoire
- Inconfort urbain
- Multiculturalisme urbain
- Racisme
- Violences urbaines
- Discriminations

Obra literaria:

DARRIEUSSECQ, Marie (2013) *Il faut beaucoup aimer les hommes*. P.O.L Éditeur.

BEN JELLOUN, Tahar(2018) *Le racisme expliqué à ma fille*. Seuil.

6- MODALIDAD Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Conforme a las reglamentaciones vigentes, se detallan los requisitos a continuación:

Alumnos promocionales:

La promoción de la asignatura se obtendrá mediante la realización de 4 trabajos prácticos orales o escritos. La nota final será de 7 y resultará del promedio que se obtenga de sumar las notas de los parciales más el promedio de las notas de los trabajos prácticos. Se podrá recuperar un trabajo práctico y un parcial por aplazo o ausencia del candidato y para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.

La asistencia del estudiante promocional debe alcanzar el mínimo de 80% de las clases dictadas durante el año lectivo.

Alumnos regulares:

La regularidad se obtendrá mediante la aprobación de tres parciales orales o escritos, cada uno con una nota mínima de 4 sobre 10. Sólo se podrá recuperar un parcial por aplazo o ausencia del candidato.

Examen final

Para los alumnos regulares

El examen final será escrito y oral. Ambas instancias son eliminatorias y el estudiante deberá

obtener una nota mínima de 4 en cada una de ellas.

La instancia oral comprenderá la presentación al tribunal examinador del trabajo final efectuado durante el año y las respuestas a preguntas sobre las obras literarias abordadas durante el año lectivo.

Para los alumnos libres

El examen final será escrito y oral. Ambas instancias son eliminatorias y el estudiante deberá obtener una nota mínima de 4 en cada una de ellas.

La instancia oral comprenderá la defensa del trabajo escrito efectuado con el acuerdo del profesor titular y las respuestas a preguntas sobre las obras literarias de lectura obligatoria que figuran en el programa anual de la asignatura.

Características del trabajo final:

Se tratará de una síntesis argumental personal, realizada a partir de la lectura y análisis de tres documentos-fuente.

La temática será propuesta por el estudiante al profesor o acordada entre ambos, en base a los lineamientos programáticos.

El texto deberá contener entre 1500 y 2000 palabras, lo que equivale a entre 4 y 6 páginas A4 escritas en fuente Time New Roman 12 con interlineado doble, sin espacios suplementarios ni imágenes intercaladas. (Si el estudiante quiere utilizar imágenes estas deberán ser parte de un Anexo, después del cuerpo del texto)

El trabajo contará con un título; un párrafo o copete; una introducción; un desarrollo y una conclusión. Se incluirán también las fuentes y la bibliografía consultada.

Se sugiere que el estudiante presente con 30 días hábiles de anticipación un plan de su escrito, antes de comenzar a redactar su trabajo final. El estudiante tendrá derecho a dos instancias de consulta para evacuar dudas y a una instancia de recepción de correcciones.

La presentación final deberá realizarse al menos 15 días antes de la fecha fijada para el examen.

CRITERIOS DE EVALUACION

En el momento de la evaluación, se tendrán en cuenta los aspectos siguientes:

- La adecuación del trabajo a las consignas
- Inteligibilidad, fluidez y estilo adecuado en la exposición de las ideas
- La precisión y riqueza del vocabulario
- La cohesión y coherencia de las ideas
- La capacidad de reformulación y de síntesis
- La reflexión con sentido crítico

- La participación y compromiso para con las actividades de la clase
- La puntualidad en la presentación de los trabajos solicitados

7- BIBLIOGRAFÍA

Textos literarios

De lectura obligatoria:

ROGER, Marie-Sabine. (2008) *La tête en friche*. Éditions du Rouergue.

DARRIEUSSECQ, Marie (2013) *Il faut beaucoup aimer les hommes*. P.O.L Éditeur.

BEN JELLOUN, Tahar (2018) *Le racisme expliqué à ma fille*. Seuil.

Manuales para la ejercitación de la lengua

BEACCO, JC. (2000). *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*. Hachette.

CAUSA et MÈGRE (2009) *Production écrite niveaux C1/C2 du Cadre Européen Commun de Référence*. Didier.

CANDEA, M. Et VÉRON, L. (2021) *Le français est à nous !* Éditions La découverte. Paris.

CHARLES et STEELANDT (1994). *Le vocabulaire français*. Nathan.

CHOVELON, B. et BARTHE, M. (2003) *Expression et style : français de perfectionnement*. Grenoble, PUG.

DUMAREST, D. ; MORSEL, M- H. (2004) *Le chemin des mots*. Grenoble, PUG.

JOUETTE, I. ; CHEVALLIER-WIXLER, D. ; DUPLEIX, D. ; MÈGRE, B. (2017) *Le DALF C1/C2 100% réussite*. Didier

MIQUEL, C. (2013) *Vocabulaire progressif du français*. CLÉ International.

PEYROUET, C. (1991) *La pratique de l'expression écrite*. Nathan.

RACINE, R. et SCHENKER, J.C. (2018) *Communication progressive du français*. C1-C2. Perfectionnement. CLÉ International.

VIGNER, G. (1984) *Écrire et convaincre*. Hachette. (6^e édition)

VIGNER, G. (1986) *Parler et convaincre*. Hachette. (7^e édition)

Dictionarios

Le Petit Robert I y II.

Dictionnaire des idées par les mots. Col. Les usuels du Robert.

Dictionnaire du français branché. Pierre Merle, Seuil, 1988

Dictionnaire pratique des faux-frères. J. Bertrand, Nathan.

Recursos en línea

Dictionnaire des cooccurrences :

<http://www.btb.termiumpius.gc.ca/tpv2guides/guides/cooc/index-fra.html?lang=fra>

Le robert électronique : <https://dictionnaire.lerobert.com/>

Le trésor de la langue française informatisé : <http://atilf.inalf.fr/tlfv3.htm>

Prensa francesa disponible en línea

Le Monde : www.lemonde.fr

Le Monde Diplomatique <https://www.monde-diplomatique.fr/>

Libération : www.liberation.fr

Le Figaro : www.lefigaro.fr

Les Échos : <https://www.lesechos.fr>

L'Humanité : www.humanite.fr

L'opinion : <https://www.lopinion.fr/>

Médiapart : <https://www.mediapart.fr/>

La Tribune : www.latribune.fr

Lepetitjournal.com

L'Express : www.lexpress.fr

Le Point : www.lepoint.fr

Le Nouvel observateur : www.nouvelobs.com

Le Canard enchaîné : <https://www.lecanardenchaine.fr>

Noticieros en línea

www.tv.5.org/TV5Site/info/actualitéinternationale.php

www.france24.com/fr/l'actualité

France 2

France 3

TF1.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa

Número:

Referencia: Programa Lengua Francesa V - Sección Francés – CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.